



ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

Seguire attentamente le indicazioni riportate nelle raffigurazioni. I componenti che dovessero danneggiarsi devono essere sostituiti con componenti analoghi. Assicurarsi sempre che la superficie del diffusore non sia occlusa da sporco o altri materiali. Serrare le viti di chiusura del telaio con una sequenza incrociata ed in più passaggi, per evitare deformazioni che potrebbero compromettere il grado di protezione.

IN CASO DI MANUTENZIONE TOGLIERE TENSIONE !

Idoneo per essere installato su superfici normalmente infiammabili.

Apparechio per lampade a vapori di sodio ad alta pressione ad accenditore esterno (alla lampada).

Sostituire gli schermi di protezione danneggiati utilizzando ricambi Disano.

Presenza di tensioni pericolose.

MOUNTING INSTRUCTIONS

Please follow the instructions as shown in the relative picture. Damaged components must be replaced with new ones of the same type. Always make sure the diffuser surface is cleaned of dirt and other foreign matter. Tighten the frame's screws crosswise and more than once to avoid deformations which may affect the fixture's protection rating and make the product unsafe.

TURN THE POWER OFF DURING MAINTENANCE !

This luminaire is suitable for direct mounting on normally inflammable surfaces.

Suitable for use with high-pressure sodium lamps that require external powering.

Replace damaged protective shields with Disano spare parts only.

Presence of voltage hazard.

INSTRUCTIONS DE MONTAGE

S'en tenir scrupuleusement aux indications affichées sur les schémas. Les composants endommagés devront être remplacés par des composants du même type. Toujours vérifier que la surface du diffuseur n'est pas obstruée par de la saleté ou tout autre corps étranger. Serrer les vis de blocage du châssis en séquence croisée, en plusieurs étapes, afin d'éviter toute déformation pouvant compromettre le niveau de protection.

EN CAS DE D'ENTRETIEN, COUPER L'ALIMENTATION !

Installation possible sur des surfaces normalement inflammables.

Appareil utilisant des lampes aux vapeurs de sodium haute pression qui nécessitent un amorceur externe.

Remplacer les verres de protection endommagés, en utilisant des pièces de rechange Disano.

Présence de tensions dangereuses.

MONTAGEANLEITUNG

Die in den Darstellungen aufgeführten Angaben müssen strengstens befolgt werden. Jene Bestandteile, die möglicherweise beschädigt werden könnten, müssen durch analoge Bestandteile ersetzt werden. Stets sicherstellen, dass die Funktionstüchtigkeit der Oberfläche der Streuscheibe nicht aufgrund des Vorhandenseins von Schmutz oder anderen Ablagerungen beeinträchtigt wird. Die Verschlusschrauben des Rahmengestells in kreuzweiser Abfolge und in mehreren Schritten anziehen, um eventuelle auftretende Verformungen zu vermeiden, welche den Schutzgrad des Produktes beeinflussen könnten.

BEI WARTUNGSVORGÄNGEN, SPANNUNG AUSSCHLIESSEN !

Zur Installation auf normal brennbaren Oberflächen geeignet.

Gerät für Hochdruck – Natriumdampf lampen mit externem Einschaltungssystem (an der Lampe).

Beschädigte Abschrmschutz einrichtungen ausschließlich durch originale Ersatzteile von Firma Disano ersetzen.

Vorhandensein von gefährlichen Spannungen.

INSTRUCCIONES DE MONTAJE

Siga atentamente las instrucciones que se recogen en las ilustraciones. Los componentes que sufrieran daños han de ser sustituidos con componentes análogos. Asegúrese siempre de que la superficie del difusor no esté obstruida por suciedad u otros materiales. Apriete los tornillos de cierre del marco con una secuencia cruzada, y en varios pasos, para evitar deformaciones que podrían comprometer el grado de protección.

EN CASO DE MANTENIMIENTO, ¡DESCONECTE LA CORRIENTE!

Apropiada para instalarse en superficies normalmente inflamables.

Luminaria para lámparas de vapores de sodio a alta presión con un encendedor externo a la lámpara.

Sustituya los pantallas de protección dañadas utilizando repuestos Disano.

Presencia de voltajes peligrosos.

INSTRUÇÕES DE MONTAGEM

Seguir metodosamente as instruções indicadas nas figuras. Os componentes eventualmente danificados devem ser substituídos por outros idênticos. Verificar sempre que a superfície do difusor de vidro não esteja obstruída por sujidade ou outros materiais. Apertar os parafusos de encerramento da armação com uma sequência cruzada e em várias passagens, para evitar deformações que podem comprometer o grau de proteção.

NO CASO DE MANUTENÇÃO, DESLIGAR A CORRENTE ELÉCTRICA !

Adequado para ser montado em superfícies normalmente inflamáveis.

Estes aparelhos usam lâmpadas de vapor de sódio de alta pressão que requerem um interruptor externo.

Substituir os vidros de protecção danificados, usando peças sobresselentes da Disano.

Presença de tensões perigosas.

ИНСТРУКЦИЯ ПО МОНТАЖУ

Точно следуйте указаниям, подкрепленным рисунками. Для замены неисправных компонентов используйте только аналогичные запчасти. Убедитесь в чистоте поверхности рассеивателя (проверьте на отсутствие засорения и загрязнения). Во избежание деформации, которая может нарушить степень защиты, зажимные винты корпуса должны быть затянуты в несколько заходов в перекрестной последовательности.

ПЕРЕД ОБСЛУЖИВАНИЕМ НЕОБХОДИМО ОТКЛЮЧИТЬ ПИТАНИЕ !

Пригоден для установки на поверхности из нормально воспламеняемого материала.

Светильник для натриевых ламп высокого давления с наружным стартером (по отношению к лампе) стартером.

При замене поврежденных рассеивателей используйте запчасти Disano.

Присутствие опасного напряжения

INSTRUKCJE MONTAŻU

Dokładnie przestrzegaj zaleceń zamieszczonych na rysunkach. Elementy, które mogą ulec uszkodzeniu, należy zastąpić analogicznymi elementami. Należy zawsze upewnić się, że powierzchnia dyfuzora nie jest zatkana przez brud lub inne materiały. Dokręć śruby ramki równomiernie w kilku etapach, aby zapobiec zniekształceniom, które mogą powodować zmianę stopnia protekcji.

W PRZYPADKU WYKONYWANIA KONSERWACJI NALEŻY NAJPIERW ODŁĄCZYĆ NAPIĘCIE !

Przeznaczony do instalacji na powierzchniach zwykle łatwopalnych.

Oprawa do lamp sodowych o wysokim ciśnieniu z zapłonikiem zewnętrznym (poza lampą) .

Wymienić uszkodzone osłony wykorzystując części zamiennie Disano.

Obecność niebezpiecznego napięcia

La Direttiva Europea 2002/95/CE sul trattamento dei rifiuti di apparecchi elettrici ed elettronici (RAEE) dispone quanto segue:

- Gli apparecchi di illuminazione non devono essere trattati come normali rifiuti urbani.
- Gli apparecchi illuminanti dismessi devono essere consegnati alle discariche espressamente autorizzate o riconsegnate al distributore all'atto dell'acquisto di un nuovo apparecchio.
- Le lampade, se smaltite con l'apparecchio, non devono essere frantumate in quanto contenenti sostanze altamente inquinanti per l'ambiente.
- Il simbolo del bidone barrato è riportato sui prodotti per ricordare gli obblighi di raccolta separata.
- Lo smaltimento abusivo di detti rifiuti è punito dalla legge.

Pursuant to the EU Directive 2002/95/EC on waste electrical and electronic equipment (WEEE) the following shall apply:

- Lighting fittings are not to be treated as urban waste.
- Discarded lighting fittings are to be delivered to authorised waste disposal facilities or returned to the distributor when a new equipment of the same type is purchased.
- Fixtures that are disposed of must not be disassembled or crushed as they contain highly polluting substances.
- The crossed-out bin mark is applied to remind users that the product must be disposed of according to applicable legislation.
- Unauthorised disposal of waste is an offence and will result in the penalties prescribed by the law.

La Directive Européenne 2002/95/CE sur le traitement des déchets des équipements électriques et électroniques (RAEE) stipule ce qui suit:

- Les luminaires ne doivent pas être traités comme des déchets urbains classiques.
- Les appareils d'éclairage qui ne sont plus utilisés doivent être soit mis dans les décharges expressément autorisées soit rendus au distributeur lors de l'achat d'un appareil neuf.
- Les ampoules électriques, si éliminées avec le luminaire, ne doivent pas être brisées, étant donné qu'elles contiennent des substances fortement polluantes pour l'environnement.
- Le symbole de la poubelle barrée est affiché sur les produits, pour rappeler l'obligation de collecte séparée.
- Toute élimination abusive des déchets visés plus haut est punie par la loi.

Die Europäische Richtlinie 2002/95/CE, welche sich auf die Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten bezieht (RAEE), legt die nachstehend aufgeführten Vorschriften fest:

- Beleuchtungsgeräte dürfen keinesfalls wie andere normale, städtische Abfälle behandelt werden.
- Beleuchtungsgeräte, die nicht mehr genutzt werden, müssen bei den betreffenden und ausdrücklich dafür vorgesehenen Sammelstellen abgegeben oder direkt beim Erwerb eines neuen Gerätes dem Händler übergeben werden.
- Falls die Lampen zusammen mit dem Gerät entsorgt werden, dürfen diese keinesfalls zerbrochen sein, da sie aus umweltgefährdenden Substanzen zusammengesetzt sind.
- Das Symbol mit der angekreuzten Mülltonne, welches auf den Produkten vorhanden ist, soll daran erinnern, dass das Produkt am Ende seiner Nutzungsdauer von anderen Abfällen getrennt werden muss.
- Eine unerlaubte Entsorgung der genannten Abfälle wird gesetzlich bestraft.

La Directiva Europea 2002/95/CE sobre el tratamiento, reciclado y eliminación de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE) establece lo siguiente:

- Los luminarios no han de tratarse como residuos urbanos normales.
- Los luminarios eliminados han de entregarse en puntos limpios autorizados expresamente o al distribuidor en el momento que se compra una luminaria nueva.
- Los lámparas, si se eliminan con la luminaria, no han de triturarse ya que contienen sustancias contaminantes para el medio ambiente.
- El símbolo del contenedor ser muestra en los productos para recordar las obligaciones de recogida separada.
- La eliminación abusiva de dichos residuos está castigada por la ley.

A Directiva Europeia 2002/95/CE relativa ao tratamento dos resíduos de aparelhos eléctricos e electrónicos (RAEE) estabelece:

- Os aparelhos de iluminação não devem ser tratados como resíduos urbanos normais.
- Os resíduos de aparelhos de iluminação devem ser entregues nos centros de recolha autorizados ou devolvidos ao distribuidor no acto do compra de um novo aparelho.
- As lâmpadas, se forem eliminadas junto com o aparelho, não devem ser trituradas, dado que contêm substâncias altamente poluidoras.
- O símbolo do caixote barrado é indicado nos produtos para lembrar que deve ser efectuado uma recolha selectiva.
- A destruição abusiva destes resíduos é punida pela lei.

Европейска директива 2002/95/CE (RAEE) на утилизиция отходоу производсва електрокрическоу и електронноу оборудованиа предписуваем следуюше:

- Прибора осветения важны утилизируются отдельно от обычных бытовых отходов.
- Отработанные свой срок прибора осветения относятся на утилизиция в образованные пункты сбора или возвращаются дистрибутору при покупке нового светильника.
- Лампы, если они идут на утилизиция вместе со светильником, не должны разбиваться, так как содержат чрезвычайно вредные для окружающей среды вещества.
- О simbolo do caixote barrado é indicado nos produtos para lembrar que deve ser efectuado uma recolha selectiva.
- A destruição abusiva destes resíduos é punida pela lei.

Европейска директива 2002/95/CE (RAEE) на утилизиция отходоу производсва електрокрическоу и електронноу оборудованиа предписуваем следуюше:

- Прибора осветения важны утилизируются отдельно от обычных бытовых отходов.
- Отработанные свой срок прибора осветения относятся на утилизиция в образованные пункты сбора или возвращаются дистрибутору при покупке нового светильника.
- Лампы, если они идут на утилизиция вместе со светильником, не должны разбиваться, так как содержат чрезвычайно вредные для окружающей среды вещества.
- Зачаки вжучене разом з опрау не могу быт муцуне, poniewaz zawieraj substancje silnie zanieczyszczajace srodowisko.
- Symbol przekreślonego kosza na śmieci zamieszczony na urządzeniach służy do przypomnienia o obowiązku stosowania zasady selektywnej zbiórki odpadów.
- Nielegalna użyczenia wyżej wymienionych odpadów jest karalna zgodnie z prawem.

Direktiva Europejska 2002/95/WE dotycząca wykorzystywania odpadów sprzętu elektrycznego i elektronicznego (RAEE) rozporządza co następuje:

- Oprawy oświetleniowe nie mogą być wyrzucane jako zwykłe odpady mieszkowe.
- Zużyte oprawy należy oddać do specjalnie w tym celu autoryzowanych punktów zbierających się selektywną zbiórkę odpadów lub do sklepu przy okazji dokonywania zakupu nowej oprawy.
- Zaczarki wżuczone razem z oprawą nie mogą być mućzone, poniewaz zawieraj substancje silnie zanieczyszczajace srodowisko.
- Symbol przekreślonego kosza na śmieci zamieszczony na urządzeniach służy do przypomnienia o obowiązku stosowania zasady selektywnej zbiórki odpadów.
- Nielegalna użyczenia wyżej wymienionych odpadów jest karalna zgodnie z prawem.

Die Europäische Richtlinie 2002/95/WE betreffend die Verwertung von Abfällen elektrischer und elektronischer Ausrüstung (RAEE) verfügt über Folgendes:

- Oprawy oświetleniowe nie mogą być wyrzucane jako zwykłe odpady mieszkowe.
- Zużyte oprawy należy oddać do specjalnie w tym celu autoryzowanych punktów zbierających się selektywną zbiórkę odpadów lub do sklepu przy okazji dokonywania zakupu nowej oprawy.
- Zaczarki wżuczone razem z oprawą nie mogą być mućzone, poniewaz zawieraj substancje silnie zanieczyszczajace srodowisko.
- Symbol przekreślonego kosza na śmieci zamieszczony na urządzeniach służy do przypomnienia o obowiązku stosowania zasady selektywnej zbiórki odpadów.
- Nielegalna użyczenia wyżej wymienionych odpadów jest karalna zgodnie z prawem.

disano
illuminazione

Seguire attentamente le istruzioni per garantire un funzionamento corretto e sicuro. Conservare questo foglio per future necessità. Per eventuali problemi contattare il fornitore.

Conservare l'etichetta dell'imballo per consentire la rintracciabilità del lotto di produzione, in caso di reclamo.

Il prodotto non deve essere modificato. Qualsiasi modifica annulla la garanzia e può rendere pericoloso il prodotto.

La DISANO ILLUMINAZIONE S.p.A. declina ogni responsabilità per danni causati da un proprio prodotto montato in modo non conforme alle istruzioni.

L'installazione dei prodotti deve essere eseguita a regola d'arte.

Please follow the instructions supplied with the product to ensure proper and safe operation.

Keep this sheet for future reference. Please contact the supplier in case of doubt.

Keep the packaging label to allow easy tracking of the product in case of complaints.

The product cannot be modified. Any modification will void the warranty and may make the product unsafe.

DISANO ILLUMINAZIONE S.p.A. cannot be held responsible for damages caused by installation performed other than in strict accordance with the instructions described in this section. Products must be installed according to the state of the art.

Suivre attentivement les indications données, pour garantir un fonctionnement correct et sans avaries.

Conservier la présente notice pour toute nécessité future. En cas de problème, contacter le fournisseur.

Pour toute réclamation éventuelle, conserver l'étiquette de l'emballage afin de permettre la traçabilité du lot de production.

Le produit ne doit pas être modifié. Toute modification qui serait apportée annule la garantie et peut rendre dangereux l'appareil.

DISANO ILLUMINAZIONE S.p.A. décline toute responsabilité pour les dommages provoqués par suite d'une installation non conforme aux indications données.

L'installation des appareils doit s'effectuer selon les règles de l'art.

Die Anleitungen müssen strengstens befolgt werden, damit ein korrekter und sicherer Betrieb gewährleistet werden kann.

Dieses Merkblatt für zukünftige Einsatznotwendigkeiten aufbewahren. Falls Problem irgendwelcher Art auftreten sollten, bitte den Lieferanten informieren.

Das Etikett, welches sich auf der Verpackung befindet, muss gut aufbewahrt werden, da es auf diese Art und Weise im Falle von Reklamationen möglich ist, den Warenposten der jeweiligen Produktion ausfindig zu machen.

Am Produkt dürfen keinesfalls Änderungen vorgenommen werden. Jede einzelne Änderung lässt die Garantie definitiv erlöschen und kann dazu führen, dass das Produkt eine Gefahr darstellt.

Das Unternehmen DISANO ILLUMINAZIONE S.p.A. übernimmt keinerlei Haftung für Schäden, die durch ein Produkt verursacht werden, das nicht gemäß den Anleitungen montiert worden ist.

Die Installation der Produkte muss fachgerecht durchgeführt werden.

Siga atentamente las instrucciones a fin de garantizar un funcionamiento correcto y seguro.

Conservar este hoja para necesidades futuras. En caso de problemas, póngase en contacto con el proveedor.

Conservar a etiqueta de embalagem para permitir localizar el lote de producción en caso de reclamación.

El producto no ha de modificarse. Cualquier cambio anula la garantía y puede hacer peligroso el producto.

DISANO ILLUMINAZIONE S.p.A. declina toda responsabilidade por danos provocados por um produto de sua marca se não se ha montado em conformidade às instruções.

A montagem dos produtos deve ser feita de acordo com as normas em vigor.

Читайте внимательно инструкцию и выполняйте работу аккуратно, строго придерживаясь инструкции.

Сохраните этот листок для последующего использования.

При возникновении каких-либо проблем обращайтесь к поставщику.

Сохраните упаковочный ярлык для отслеживания партии изделия в случае возникновения претензий.

Запрещается вносить изменения в изделие. Любое изменение делает гарантию недействительной и может сделать изделие опасным.

DISANO ILLUMINAZIONE S.p.A. снимает с себя ответственность за любой ущерб, причиненный вследствие нарушения инструкции по монтажу своей продукции.

Установка изделий должна быть выполнена безукоризненно.

Aby zagwarantować prawidłowe i bezpieczne funkcjonowanie urządzenia należy dokładnie przestrzegać zaleceń.

Przechowywać instrukcję w celu wykorzystania jej w przyszłości. W przypadku wystąpienia ewentualnych problemów należy skontaktować się z dostawcą urządzenia.

Przechowywać etykietę opakowania, aby umożliwić odszukanie partii produkcji w przypadku skłócenia reklamacji.

Nie modyfikować produktu. Wszelkie modyfikacje powodują unieważnienie gwarancji i mogą sprawić, że jego użyczenie będzie niebezpieczne.

Firma DISANO ILLUMINAZIONE S.p.A. zrzeka się wszelkiej odpowiedzialności za szkody spowodowane przez własne produkty, zainstalowane w sposób niezgodny z zaleceniami.

Instalację produktów należy przeprowadzić zgodnie z zasadami sztuki.

07/72

81767235

FARO

CE

E017_308